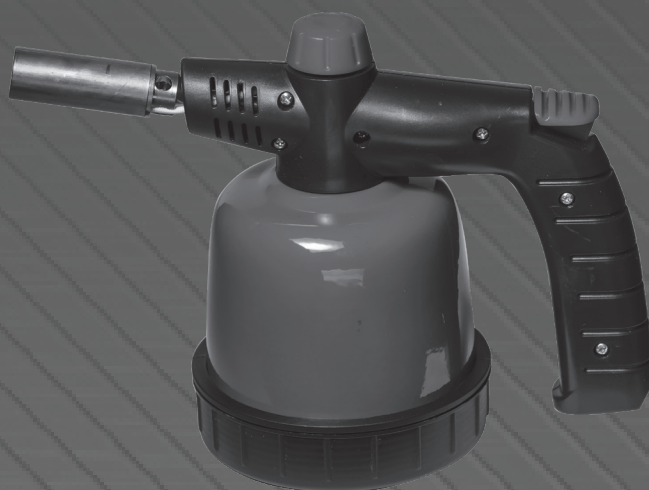


**BORMANN**<sup>®</sup>

**PRO**

Built to last.



**BGT1000**  
054689

EN FR

IT EL

BG SL

RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



## SAFETY PRECAUTIONS



**CAUTION:** Before using the blowtorch read this manual carefully and keep it for future reference.

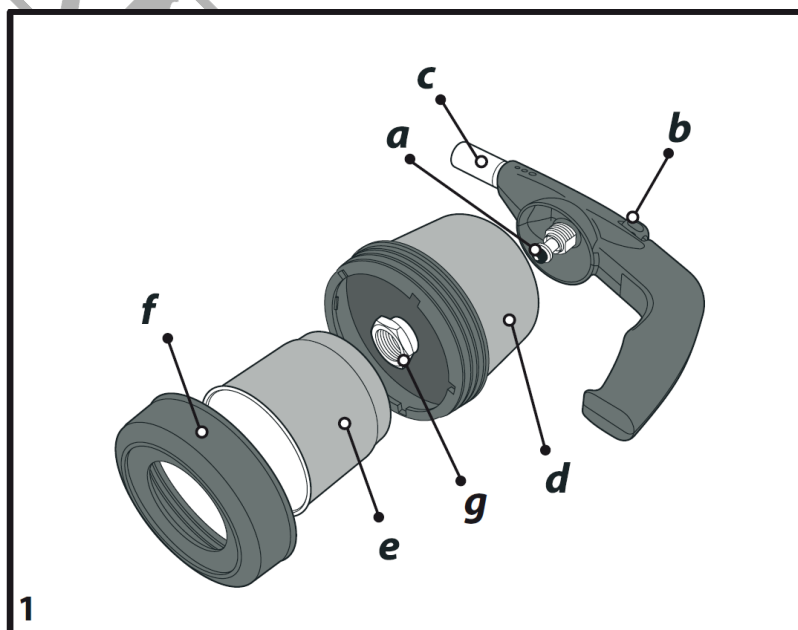
- The blowtorch can be used only in well ventilated rooms, away from flammables and in accordance with valid regulations. The amount of air necessary for proper burning, that allows to avoid dangerous concentration of unburnt gas, is 5 m<sup>3</sup>/h.
- With the blowtorch you can use only cartridges with pressurized butane (propane and butane) with capacity 190g. Using different cartridge may be dangerous.
- Read carefully instructions on liquid gas cartridge body before installing it in the blowtorch.
- In case of overheating, intermittent or inappropriate burning, close the blowtorch valve to avoid fire hazards (1b).
- Use the blowtorch away from flammable materials.
- Ensure the valve is closed before carrying the blowtorch (1b).
- Replace cartridge in well ventilated place, outdoors if possible, and away from open flame, heat sources, sparks and flammables. Carry out replacement away from bystanders.
- In case of leak (when you can smell gas) close the valve and take the blowtorch to a well ventilated place, free from ignition sources, i.e. where you can exactly define the leakage and remove it. Check tightness of the blowtorch if it is possible.
- Do not use flame to detect source of escaping gas. Use soap and water solution for this purpose.
- Do not use the blowtorch when the cartridge mount is damaged, when there is a leak or the blowtorch does not function properly.
- Do not make any unauthorized changes or improvements in blowtorch construction. Such changes may be dangerous, void all warranties and release the manufacturer from responsibility for the product.
- Remove the gas cartridge only when it is completely emptied.
- Do not throw empty gas containers into fire.
- When using the blowtorch, and for some time after the operation is finished, the burner heats many parts of the device. Avoid touching hot parts of the device with your hands.

## SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BGT1000
Ignition	Manual
Includes	ABS Handle

### Main Parts

- a. Seal
- b. Blowtorch valve
- c. Blowtorch nozzle
- d. Liquid gas cartridge casing
- e. Liquid gas cartridge (gas cartridge not included in the set)
- f. Base for liquid gas cartridge fixing



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## OPERATION

### Gas cartridge installation (gas cartridge not included in the set)

1. Ensure the blowtorch seal is in appropriate position and in good condition. When there is no seal or the seal is worn, contact an authorised service center.
2. Ensure the blowtorch valve is fully closed (tightened, “-“ direction) (1b).
3. Place liquid gas cartridge in the casing (1d).
4. Position the blow-lamp vertically and tighten the fixing of base and the casing (1f).
5. It will pierce the gas cartridge. After the cartridge has been pierced do not attempt to remove the cartridge, even when the valve is opened and gas does not get out. Contact an authorised service center when necessary.

### Lighting flame - Flame adjustment - Extinguishing flame

1. Open the blowtorch valve slightly by turning adjustment wheel in “+“ direction (1b).
2. Light the gas that is coming out of the nozzle end immediately after opening the valve (1c).
3. Adjust flame size as required and wait for approximately 1 minute before operating the blowtorch, while holding the gas container in vertical position. Do not allow producing intense, yellow flame.
4. To switch the blowtorch off, turn the valve in the “-“ direction and close it completely (1b).

**Note:** The best position of the gas container during operation is vertical or tilted, 45° maximum. Adjust flame size for the planned operation.

### Replacing liquid gas cartridge

1. Do not replace liquid gas cartridge unless it is fully emptied (shake the blow-lamp to ensure there is liquid gas inside).
2. Carry out cartridge replacement outdoors and away from bystanders.
3. Ensure the valve is closed tight and that burner is cold (1b).
4. Unscrew base for cartridge fixing and remove empty cartridge (1f).
5. Insert new gas cartridge, follow instructions in section “GAS CARTRIDGE INSTALLATION”.

## STORAGE & MAINTENANCE

1. When the work is finished wait for the blowtorch to cool down completely. Store the blowtorch in vertical position, in cool, dry, well ventilated place, beyond reach of children. Never store the blowtorch in basement or any other badly ventilated, closed room.
2. Problems with lighting up the blowtorch can be caused by moisture. In such case dry the lamp. Contact an authorised service center when problem persists. Problems with lighting up the blowtorch can be caused by obstruction in nozzle or impurities. Do not attempt carrying out such repair by yourself.
3. When there are impurities in nozzle (there is liquid gas in cartridge, but the torch does not burn), it may be necessary to replace the nozzle. Contact an authorised service center in this situation (1c).
4. When using the blowtorch avoid inhalation of fumes from burnt gas.
5. Use damp cloth and water with soap to clean the blowtorch body. Never use any abrasive agent.



The blowtorch manufacturer is not responsible for any damage resulting from inappropriate handling of the tool, using the tool inaccordingly with its purpose, no operator's qualifications, unauthorized modifications or repairs, and using parts that are not original.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



**ATTENTION : Avant d'utiliser le chalumeau, lisez attentivement ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.**

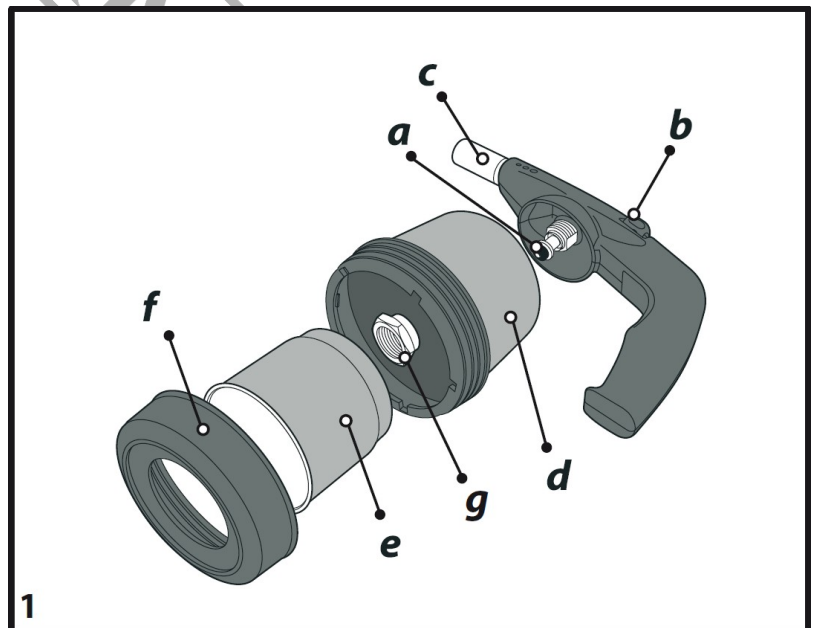
- Le chalumeau ne peut être utilisé que dans des locaux bien ventilés, à l'écart des produits inflammables et conformément aux réglementations en vigueur. La quantité d'air nécessaire pour une bonne combustion, qui permet d'éviter une concentration dangereuse de gaz imbrûlés, est de 5 m<sup>3</sup>/h.
- Le chalumeau ne peut être utilisé qu'avec des cartouches de butane sous pression (propane et butane) d'une capacité de 190 g. L'utilisation de cartouches différentes peut être dangereuse. L'utilisation d'une autre cartouche peut être dangereuse.
- Lire attentivement les instructions figurant sur le corps de la cartouche de gaz liquide avant de l'installer dans le chalumeau.
- En cas de surchauffe, de combustion intermittente ou inappropriée, fermer la valve du chalumeau pour éviter les risques d'incendie (1b).
- Utilisez le chalumeau à l'écart des matériaux inflammables.
- S'assurer que le robinet est fermé avant de transporter le chalumeau (1b).
- Remplacer la cartouche dans un endroit bien ventilé, si possible à l'extérieur, et à l'écart des flammes nues, des sources de chaleur, des étincelles et des produits inflammables. Effectuer le remplacement à l'écart des passants.
- En cas de fuite (lorsque vous sentez une odeur de gaz), fermez le robinet et transportez le chalumeau dans un endroit bien ventilé, exempt de sources d'inflammation, c'est-à-dire où vous pouvez définir exactement la fuite et l'éliminer. Vérifiez l'étanchéité du chalumeau si cela est possible.
- Ne pas utiliser de flamme pour détecter la source de gaz qui s'échappe. Utiliser une solution d'eau et de savon à cet effet.
- N'utilisez pas le chalumeau si le support de la cartouche est endommagé, s'il y a une fuite ou si le chalumeau ne fonctionne pas correctement.
- N'apportez pas de modifications ou d'améliorations non autorisées à la construction du chalumeau. De telles modifications peuvent être dangereuses, annuler toutes les garanties et dégager le fabricant de toute responsabilité à l'égard du produit.
- Ne retirez la cartouche de gaz que lorsqu'elle est complètement vide.
- Ne pas jeter au feu les récipients de gaz vides.
- Lors de l'utilisation du chalumeau, et pendant un certain temps après la fin de l'opération, le brûleur chauffe de nombreuses parties de l'appareil. Évitez de toucher les parties chaudes de l'appareil avec vos mains.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Données techniques	
Modèle	BGT1000
Allumage	Manuel
Comprend	Poignée en ABS

## Pièces principales

- a. Sceau
- b. Valve de chalumeau
- c. Buse de chalumeau
- d. Enveloppe de la cartouche de gaz liquide
- e. Cartouche de gaz liquide (cartouche de gaz non incluse dans le kit)
- f. Base pour la fixation de la cartouche de gaz liquide



\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## FONCTIONNEMENT

### Installation de la cartouche de gaz (la cartouche de gaz n'est pas incluse dans le kit)

1. Assurez-vous que le joint du chalumeau est bien positionné et en bon état. En l'absence de joint ou si le joint est usé, contacter un centre de service agréé.
2. S'assurer que la valve du chalumeau est complètement fermée (serrée, direction "-") (1b).
3. Placer la cartouche de gaz liquide dans le boîtier (1d).
4. Positionner la lampe soufflante verticalement et serrer la fixation de la base et du boîtier (1f).
5. Il percera la cartouche de gaz. Une fois la cartouche percée, n'essayez pas de la retirer, même si le robinet est ouvert et que le gaz ne s'échappe pas. Contactez un centre de service agréé si nécessaire.

### Allumage de la flamme - Réglage de la flamme - Extinction de la flamme

1. Ouvrir légèrement la valve du chalumeau en tournant la molette de réglage dans le sens "+" (1b).
2. Allumez le gaz qui sort de l'extrémité de la buse immédiatement après avoir ouvert le robinet (1c).
3. Régler la taille de la flamme selon les besoins et attendre environ 1 minute avant d'utiliser le chalumeau, tout en maintenant le réservoir de gaz en position verticale. Ne pas permettre la production d'une flamme jaune intense.
4. Pour éteindre le chalumeau, tourner le robinet dans le sens "-" et le fermer complètement (1b).

**Note** : La meilleure position du réservoir de gaz pendant le fonctionnement est verticale ou inclinée, 45° au maximum. Ajustez la taille de la flamme en fonction de l'opération prévue.

### Remplacement de la cartouche de gaz liquide

1. Ne remplacez pas la cartouche de gaz liquide si elle n'est pas entièrement vidée (secouez la lampe à souder pour vous assurer qu'il n'y a plus de gaz liquide à l'intérieur).
2. Effectuer le remplacement de la cartouche à l'extérieur et à l'abri des regards indiscrets.
3. S'assurer que le robinet est bien fermé et que le brûleur est froid (1b).
4. Dévisser la base de fixation de la cartouche et retirer la cartouche vide (1f).
5. Insérer la nouvelle cartouche de gaz, en suivant les instructions de la section "INSTALLATION DE LA CARTOUCHE DE GAZ".

## STOCKAGE ET ENTRETIEN

1. Lorsque le travail est terminé, attendez que le chalumeau refroidisse complètement. Conservez le chalumeau en position verticale, dans un endroit frais, sec et bien ventilé, hors de portée des enfants. Ne jamais ranger le chalumeau dans une cave ou toute autre pièce fermée et mal ventilée.
2. Les problèmes d'allumage du chalumeau peuvent être dus à l'humidité. Dans ce cas, séchez la lampe. Si le problème persiste, contactez un centre de service agréé. Les problèmes d'allumage du chalumeau peuvent être dus à une obstruction de la buse ou à des impuretés. N'essayez pas d'effectuer ces réparations vous-même.
3. En cas d'impuretés dans la buse (il y a du gaz liquide dans la cartouche, mais la torche ne brûle pas), il peut être nécessaire de remplacer la buse. Dans ce cas, contactez un centre de service agréé (1c).
4. Lors de l'utilisation du chalumeau, évitez d'inhaler les fumées des gaz brûlés.
5. Utilisez un chiffon humide et de l'eau savonneuse pour nettoyer le corps du chalumeau. Ne jamais utiliser d'agent abrasif.



**Le fabricant du chalumeau n'est pas responsable des dommages résultant d'une manipulation inappropriée de l'outil, d'une utilisation de l'outil non conforme à son usage, de l'absence de qualification de l'opérateur, de modifications ou de réparations non autorisées et de l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine.**

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA



**ATTENZIONE:** prima di utilizzare il cannello, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per future consultazioni.

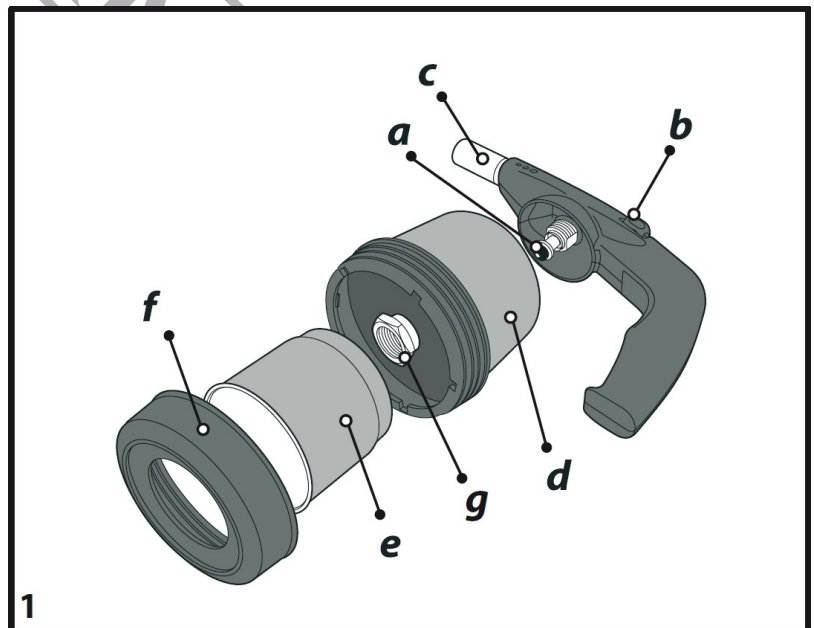
- La fiamma ossidrica può essere utilizzata solo in locali ben ventilati, lontano da sostanze infiammabili e in conformità alle normative vigenti. La quantità d'aria necessaria per una corretta combustione, che consenta di evitare pericolose concentrazioni di gas incombusti, è di 5 m<sup>3</sup>/h.
- Con la fiamma ossidrica si possono utilizzare solo cartucce con butano pressurizzato (propano e butano) con una capacità di 190 g. L'uso di cartucce diverse può essere pericoloso.
- Leggere attentamente le istruzioni riportate sul corpo della cartuccia di gas liquido prima di installarla nel cannello.
- In caso di surriscaldamento, combustione intermittente o inadeguata, chiudere la valvola del cannello per evitare rischi di incendio (1b).
- Utilizzare il cannello lontano da materiali infiammabili.
- Assicurarsi che la valvola sia chiusa prima di portare il cannello (1b).
- Sostituire la cartuccia in un luogo ben ventilato, se possibile all'aperto, e lontano da fiamme libere, fonti di calore, scintille e sostanze infiammabili. Effettuare la sostituzione lontano dagli astanti.
- In caso di perdita (quando si sente l'odore del gas) chiudere la valvola e portare il cannello in un luogo ben ventilato, privo di fonti di accensione, cioè dove sia possibile definire esattamente la perdita e rimuoverla. Controllare la tenuta del cannello, se possibile.
- Non utilizzare la fiamma per individuare la fonte di fuoriuscita del gas. Utilizzare una soluzione di acqua e sapone per questo scopo.
- Non utilizzare il cannello se il supporto della cartuccia è danneggiato, se c'è una perdita o se il cannello non funziona correttamente.
- Non apportare modifiche o miglioramenti non autorizzati alla costruzione della fiamma ossidrica. Tali modifiche possono essere pericolose, invalidare tutte le garanzie e sollevare il produttore dalla responsabilità del prodotto.
- Rimuovere la cartuccia del gas solo quando è completamente svuotata.
- Non gettare nel fuoco i contenitori di gas vuoti.
- Quando si utilizza il cannello e per qualche tempo dopo il termine dell'operazione, il bruciatore riscalda molte parti del dispositivo. Evitare di toccare con le mani le parti calde del dispositivo.

## SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BGT1000
Accensione	Manuale
Include	Maniglia in ABS

## Parti principali

- a. Sigillo
- b. Valvola di sfianto
- c. Ugello per cannello
- d. Involucro della cartuccia per gas liquido
- e. Cartuccia di gas liquido (cartuccia di gas non inclusa nel set)
- f. Base per il fissaggio della cartuccia di gas liquido



\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## FUNZIONAMENTO

### Installazione della cartuccia di gas (cartuccia di gas non inclusa nel set)

1. Assicurarsi che la guarnizione del cannello sia in posizione corretta e in buone condizioni. Se la guarnizione non è presente o è usurata, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
2. Assicurarsi che la valvola del cannello sia completamente chiusa (serrata, direzione "-") (1b).
3. Inserire la cartuccia di gas liquido nell'involucro (1d).
4. Posizionare la lampada a soffio in verticale e serrare il fissaggio della base e dell'involucro (1f).
5. In questo modo si perfora la cartuccia del gas. Dopo che la cartuccia è stata perforata, non tentare di rimuoverla, anche quando la valvola è aperta e il gas non fuoriesce. Se necessario, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

### Accensione della fiamma - Regolazione della fiamma - Spegnimento della fiamma

1. Aprire leggermente la valvola del cannello ruotando la rotella di regolazione in direzione "+" (1b).
2. Accendere il gas che esce dall'estremità dell'ugello subito dopo aver aperto la valvola (1c).
3. Regolare la dimensione della fiamma come richiesto e attendere circa 1 minuto prima di azionare il cannello, tenendo il contenitore del gas in posizione verticale. Non consentire la produzione di fiamme gialle e intense.
4. Per spegnere il cannello, ruotare la valvola in direzione "-" e chiuderla completamente (1b).

**Nota:** la posizione migliore del contenitore del gas durante il funzionamento è quella verticale o inclinata, al massimo a 45°. Regolare la dimensione della fiamma in base al funzionamento previsto.

### Sostituzione della cartuccia di gas liquido

1. Non sostituire la cartuccia di gas liquido se non è completamente svuotata (scuotere la lampada a soffio per assicurarsi che ci sia gas liquido all'interno).
2. Eseguire la sostituzione della cartuccia all'aperto e lontano dagli astanti.
3. Assicurarsi che la valvola sia ben chiusa e che il bruciatore sia freddo (1b).
4. Svitare la base di fissaggio della cartuccia e rimuovere la cartuccia vuota (1f).
5. Inserire la nuova cartuccia del gas, seguendo le istruzioni riportate nella sezione "INSTALLAZIONE DELLA CARTUCCIA DEL GAS".

## STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

1. Al termine del lavoro, attendere che il cannello si raffreddi completamente. Conservare la fiamma ossidrica in posizione verticale, in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini. Non conservare mai la fiamma ossidrica in cantina o in altri locali chiusi e poco ventilati.
2. I problemi di accensione del cannello possono essere causati dall'umidità. In tal caso, asciugare la lampada. Se il problema persiste, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. I problemi di accensione del cannello possono essere causati dall'ostruzione dell'ugello o da impurità. Non tentare di effettuare tali riparazioni da soli.
3. In presenza di impurità nell'ugello (c'è gas liquido nella cartuccia, ma la torcia non brucia), potrebbe essere necessario sostituire l'ugello. In questo caso, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato (1c).
4. Quando si usa il cannello, evitare di inalare i fumi del gas bruciato.
5. Per pulire il corpo del cannello, utilizzare un panno umido e acqua con sapone. Non utilizzare mai agenti abrasivi.



**Il produttore della fiamma ossidrica non è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'utensile, da un utilizzo dell'utensile non conforme alla sua destinazione, dalla mancata qualifica dell'operatore, da modifiche o riparazioni non autorizzate e dall'utilizzo di parti non originali.**

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το φλόγιτρο διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

- Το φλόγιτρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από εύφλεκτα υλικά και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Η ποσότητα αέρα που είναι απαραίτητη για τη σωστή καύση, η οποία επιτρέπει την αποφυγή επικίνδυνων συγκεντρώσεων άκαυστων αερίων, είναι 5 m<sup>3</sup>/h.
- Με το φλόγιτρο μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες με βουτάνιο υπό πίεση (προπάνιο και βουτάνιο) χωρητικότητας 190g. Η χρήση διαφορετικών φιαλών μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στο σώμα του φιαλιδίου υγραερίου πριν το τοποθετήσετε στον φλόγιτρο.
- Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, διακοπτόμενης ή ακατάλληλης καύσης, κλείστε τη βαλβίδα του καυστήρα για να αποφύγετε κινδύνους πυρκαγιάς (1b).
- Χρησιμοποιείτε το φλόγιτρο μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι κλειστή προτού μεταφέρετε το φλόγιτρο (1b).
- Αντικαταστήστε τη φιάλη σε καλά αεριζόμενο χώρο, ει δυνατόν σε εξωτερικό χώρο και μακριά από ανοιχτή φλόγα, πηγές θερμότητας, σπινθήρες και εύφλεκτα υλικά. Πραγματοποιήστε την αντικατάσταση μακριά από παρευρισκόμενους.
- Σε περίπτωση διαρροής (όταν μπορείτε να μυρίσετε αέριο) κλείστε τη βαλβίδα και μεταφέρετε το καμινέτο σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από πηγές ανάφλεξης, δηλαδή εκεί όπου μπορείτε να ορίσετε επακριβώς τη διαρροή και να την αφαιρέσετε. Ελέγξτε τη στεγανότητα του καμινέτου αν είναι δυνατόν.
- Μην χρησιμοποιείτε φλόγα για να εντοπίσετε την πηγή διαρροής του αερίου. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό διάλυμα σαπουνιού και νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε το φλόγιτρο όταν η βάση της φιάλης έχει υποστεί ζημιά, όταν υπάρχει διαρροή ή το φλόγιτρο δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην προβαίνετε σε μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές ή βελτιώσεις στην κατασκευή του φλόγιτρο. Τέτοιες αλλαγές μπορεί να είναι επικίνδυνες, να ακυρώσουν όλες τις εγγυήσεις και να απαλλάξουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη για το προϊόν.
- Αφαιρείτε τη φιάλη αερίου μόνο όταν έχει αδειάσει εντελώς.
- Μην πετάτε τα άδεια δοχεία αερίου στη φωτιά.
- Κατά τη χρήση του φλόγιτρο και για κάποιο χρονικό διάστημα μετά το τέλος της λειτουργίας, ο καυστήρας θερμαίνει πολλά μέρη της συσκευής. Αποφεύγετε να αγγίζετε με τα χέρια σας τα καυτά μέρη της συσκευής.

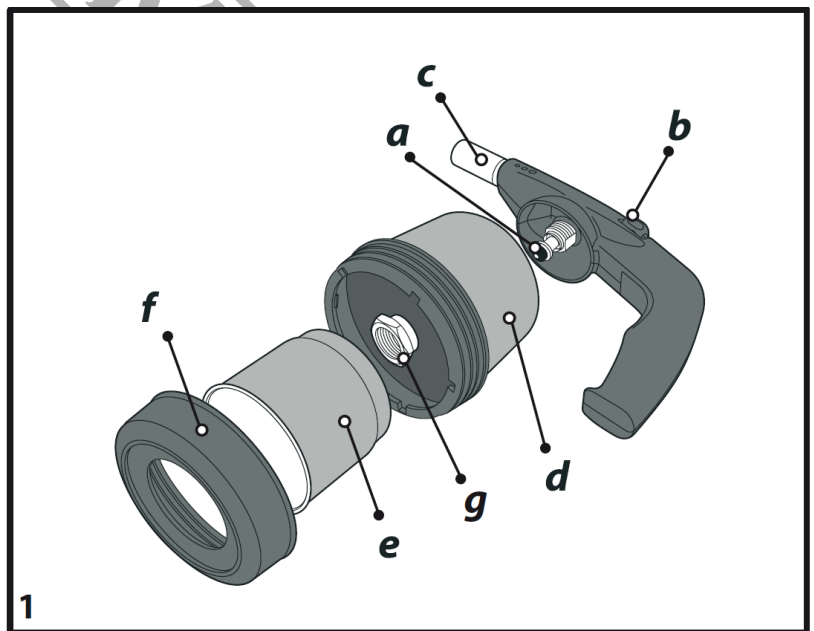
## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	BGT1000
Ανάφλεξη	Μη αυτόματη
Περιλαμβάνει	Λαβή ABS

## Κύρια Μέρη

- Στεγανωτικός δακτύλιος
- Βαλβίδα φλόγιτρο
- Ακροφύσιο φλόγιτρο
- Περίβλημα δοχείου υγραερίου
- Φιαλίδιο υγραερίου (δεν περιλαμβάνεται)
- Βάση για τη στερέωση της φιάλης



\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Εγκατάσταση φιάλης αερίου (δεν περιλαμβάνεται στο σετ)

1. Βεβαιωθείτε ότι η στεγανοποίηση του φυσητήρα είναι στην κατάλληλη θέση και σε καλή κατάσταση. Όταν δεν υπάρχει στεγανοποίηση ή η στεγανοποίηση έχει φθαρεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
2. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα του φλόγιστρου είναι πλήρως κλειστή (σφιγμένη, κατεύθυνση "-") (1b).
3. Τοποθετήστε τη φιάλη υγραερίου στο περίβλημα (1d).
4. Τοποθετήστε το φλόγιστρο κάθετα και σφίξτε τη στερέωση της βάσης και του περιβλήματος (1f).
5. Θα τρυπήσει η φιάλη αερίου. Αφού τρυπηθεί η φιάλη, μην επιχειρήσετε να την αφαιρέσετε, ακόμη και όταν η βαλβίδα είναι ανοιχτή και δεν βγαίνει αέριο. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν είναι απαραίτητο.

### Άναμμα της φλόγας - Ρύθμιση της φλόγας - Σβήσιμο της φλόγας

1. Ανοίξτε ελαφρά τη βαλβίδα του φλόγιστρου περιστρέφοντας τον τροχό ρύθμισης προς την κατεύθυνση "+" (1b).
2. Ανάψτε το αέριο που βγαίνει από το άκρο του ακροφυσίου αμέσως μετά το άνοιγμα της βαλβίδας (1c).
3. Ρυθμίστε το μέγεθος της φλόγας όπως απαιτείται και περιμένετε περίπου 1 λεπτό πριν θέσετε σε λειτουργία το φλόγιστρο, κρατώντας το δοχείο αερίου σε κατακόρυφη θέση. Μην επιτρέπετε την παραγωγή έντονης, κίτρινης φλόγας.
4. Για να απενεργοποιήσετε το φλόγιστρο, στρέψτε τη βαλβίδα προς την κατεύθυνση "-" και κλείστε την εντελώς (1b).

**Σημείωση:** Η καλύτερη θέση του δοχείου αερίου κατά τη λειτουργία είναι η κατακόρυφη ή κεκλιμένη, 45° το πολύ. Ρυθμίστε το μέγεθος της φλόγας για την προγραμματισμένη λειτουργία.

### Αντικατάσταση του δοχείου υγραερίου

1. Μην αντικαθιστάτε το δοχείο αερίου εάν δεν έχει αδειάσει πλήρως (ανακινήστε το φλόγιστρο για να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αέριο στο εσωτερικό του).
2. Πραγματοποιήστε την αντικατάσταση της φιάλης σε εξωτερικό χώρο και μακριά από παρευρισκόμενους.
3. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι ερμητικά κλειστή και ότι ο καυστήρας είναι κρύος (1b).
4. Ξεβιδώστε τη βάση για τη στερέωση του δοχείου και αφαιρέστε το άδειο δοχείο (1f).
5. Τοποθετήστε το νέο δοχείο αερίου, ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας "ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ".

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Όταν τελειώσετε την εργασία περιμένετε να κρυσώσει εντελώς το φλόγιστρο. Αποθηκεύστε το φλόγιστρο σε κατακόρυφη θέση, σε δροσερό, ξηρό, καλά αεριζόμενο μέρος, μακριά από παιδιά. Ποτέ μην αποθηκεύετε το φλόγιστρο σε υπόγειο ή σε οποιοδήποτε άλλο κακώς αεριζόμενο, κλειστό χώρο.
2. Προβλήματα με το άναμμα του φλόγιστρου μπορεί να προκληθούν από την υγρασία. Σε μια τέτοια περίπτωση στεγνώστε τη συσκευή. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν το πρόβλημα επιμένει. Προβλήματα με το άναμμα του καμινέτου μπορεί να προκληθούν από απόφραξη στο ακροφύσιο ή από ακαθαρσίες. Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε τέτοια επισκευή μόνοι σας.
3. Όταν υπάρχουν ακαθαρσίες στο ακροφύσιο (υπάρχει υγρό αέριο στο φυσίγγιο, αλλά δεν γίνεται καύση), μπορεί να είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του ακροφυσίου. Σε αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (1c).
4. Κατά τη χρήση του φλόγιστρου αποφύγετε την εισπνοή αναθυμιάσεων από καμένο αέριο.
5. Χρησιμοποιήστε υγρό πανί και νερό με σαπούνι για να καθαρίσετε το σώμα του φλόγιστρου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κανένα διαβρωτικό μέσο.



Ο κατασκευαστής του καμινέτου δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό του εργαλείου, χρήση του εργαλείου ανακριβώς ανάλογα με το σκοπό του, έλλειψη προσόντων του χειριστή, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές και χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι αυθεντικά.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**ВНИМАНИЕ:** Преди да използвате горелката, прочетете внимателно това ръководство и го запазете за бъдещи справки.

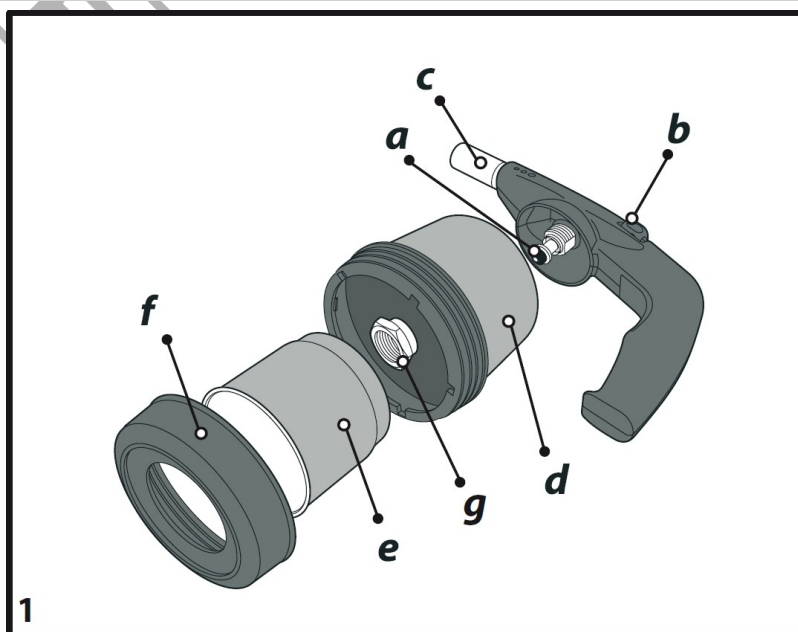
- Палката може да се използва само в добре проветрени помещения, далеч от запалими материали и в съответствие с действащите разпоредби. Количеството въздух, необходимо за правилното изгаряне, което позволява да се избегне опасна концентрация на неизгорял газ, е 5 м<sup>3</sup>/ч.
- С горелката можете да използвате само патрони с бутан под налягане (пропан и бутан) с вместимост 190 g. Използването на други патрони може да бъде опасно.
- Прочетете внимателно инструкциите върху корпуса на касетата за течен газ, преди да я монтирате в горелката.
- В случай на прегряване, периодично или неправилно горене затворете вентила на горелката, за да избегнете опасност от пожар (16).
- Използвайте горелката далеч от запалими материали.
- Уверете се, че клапанът е затворен, преди да поставите горелката (16).
- Сменете касетата на добре проветриво място, по възможност на открито, далеч от открит пламък, източници на топлина, искри и запалими материали. Извършвайте подмяната далеч от странични лица.
- В случай на теч (когато усетите миризма на газ) затворете клапана и пренесете горелката на добре проветриво място, без източници на запалване, т.е. там, където можете точно да определите теча и да го отстраните. Проверете херметичността на духалото, ако е възможно.
- Не използвайте пламък, за да откриете източника на изтичащия газ. За тази цел използвайте воден разтвор и сапун.
- Не използвайте горелката, когато патронът е повреден, когато има теч или горелката не функционира правилно.
- Не правете неразрешени промени или подобрения в конструкцията на горелката. Такива промени могат да бъдат опасни, да отменят всички гаранции и да освободят производителя от отговорност за продукта.
- Извадете газовия патрон само когато е напълно изпразнен.
- Не хвърляйте празни газови контейнери в огъня.
- При използване на горелката и известно време след приключване на операцията горелката нагрява много части на устройството. Избягвайте да докосвате с ръце горещите части на устройството.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BGT1000
Запалване	Ръководство
Включва	Дръжка ABS

## Основни части

- Уплътнение
- Вентил за духалка
- Накрайник за духалка
- Корпус на касетата за течен газ
- Касета за течен газ (газовата касета не е включена в комплекта)
- Основа за закрепване на касета за течен газ



\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания изискванията обслужващ отдел на производителя. орудване.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## ОПЕРАЦИЯ

### Монтаж на газов патрон (газовият патрон не е включен в комплекта)

1. Уверете се, че уплътнението на горелката е на подходящо място и е в добро състояние. Когато няма уплътнение или уплътнението е износено, се обърнете към оторизиран сервизен център.
2. Уверете се, че вентилът на горелката е напълно затворен (затегнат, посока "-") (1б).
3. Поставете касетата с течен газ в корпуса (1г).
4. Поставете лампата за обдухване вертикално и затегнете фиксиращите елементи на основата и корпуса (1е).
5. Тя ще пробие газовия патрон. След като патронът е пробит, не се опитвайте да го извадите, дори когато клапанът е отворен и газът не излиза. При необходимост се обърнете към оторизиран сервизен център.

### Запалване на пламъка - Регулиране на пламъка - Гасене на пламъка

1. Отворете леко вентила на горелката, като завъртите регулиращото колело в посока "+" (1б).
2. Запалете газа, който излиза от края на дюзата, веднага след отварянето на клапана (1в).
3. Регулирайте размера на пламъка според нуждите и изчакайте около 1 минута, преди да задействате горелката, като държите газовия контейнер във вертикално положение. Не позволявайте да се получи интензивен, жълт пламък.
4. За да изключите горелката, завъртете вентила в посока "-" и го затворете напълно (1б).

**Забележка:** Най-доброто положение на газовия контейнер по време на работа е вертикално или наклонено, максимум 45°. Настройте размера на пламъка за планираната операция.

### Смяна на касетата за течен газ

1. Не сменяйте касетата с течен газ, ако не е напълно изпразнена (разклатете лампата, за да се уверите, че вътре има течен газ).
2. Извършвайте подмяната на патрона на открито и далеч от странични лица.
3. Уверете се, че клапанът е плътно затворен и че горелката е студена (1б).
4. Отвийте основата за закрепване на касетата и извадете празната касета (1ф).
5. Поставете нова газова касета, като следвате инструкциите в раздел "МОНТАЖ НА ГАЗОВА КАСЕТА".

## СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

1. След приключване на работата изчакайте горелката да изстине напълно. Съхранявайте горелката във вертикално положение, на хладно, сухо, добре проветриво място, недостъпно за деца. Никога не съхранявайте горелката в мазе или друго лошо проветрено, затворено помещение.
2. Проблемите със запалването на горелката могат да се дължат на влага. В такъв случай изсушете лампата. Свържете се с оторизиран сервизен център, когато проблемът не отшуми. Проблемите със запалването на горелката могат да бъдат причинени от запушване на дюзата или замърсявания. Не се опитвайте да извършвате такъв ремонт самостоятелно.
3. Когато в дюзата има примеси (в патрона има течен газ, но горелката не гори), може да се наложи да смените дюзата. При тази ситуация се обърнете към оторизиран сервизен център (1в).
4. Когато използвате горелката, избягвайте вдишването на изпарения от изгорелия газ.
5. Използвайте влажна кърпа и вода със сапун, за да почистите тялото на горелката. Никога не използвайте абразивни средства.



Производителят на горелката не носи отговорност за повреди, възникнали в резултат на неправилно боравене с инструмента, използване на инструмента в несъответствие с предназначението му, липса на квалификация на оператора, неразрешени модификации или ремонти, както и използване на части, които не са оригинални.

## VARNOSTNI UKREPI



**OPOZORILO:** Pred uporabo pihalnika natančno preberite ta priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

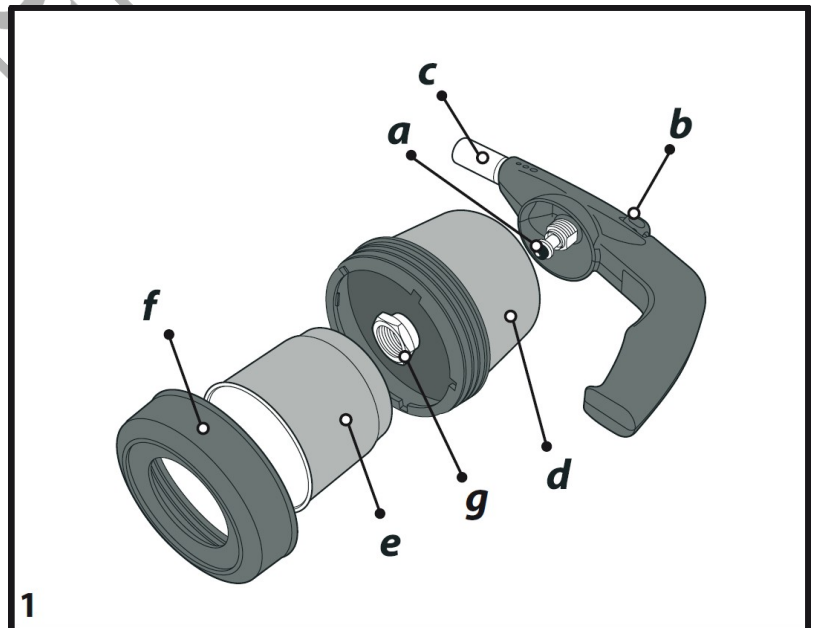
- Pihalnik lahko uporabljate le v dobro prezračenih prostorih, stran od vnetljivih snovi in v skladu z veljavnimi predpisi. Količina zraka, ki je potrebna za pravilno izgorevanje in preprečuje nevarno koncentracijo nezgorelega plina, je 5 m<sup>3</sup>/h.
- Z gorilnikom lahko uporabljate samo kartuše z butanom pod pritiskom (propan in butan) z zmogljivostjo 190 g. Uporaba drugih kartuš je lahko nevarna.
- Preden vstavite kartušo s tekočim plinom v gorilnik, natančno preberite navodila na njenem ohišju.
- V primeru pregrevanja, občasnega ali neustreznega gorenja zaprite ventil pihalnika, da preprečite nevarnost požara (1b).
- Pihalnik uporabljajte stran od vnetljivih materialov.
- Pred uporabo gorilnika (1b) se prepričajte, da je ventil zaprt.
- Kartušo zamenjajte na dobro prezračenem prostoru, po možnosti na prostem, stran od odprtega ognja, virov toplote, isker in vnetljivih snovi. Zamenjavo izvajajte stran od mimoidočih.
- V primeru uhajanja (ko začutite vonj po plinu) zaprite ventil in pihalnik odnesite na dobro prezračevano mesto brez virov vžiga, tj. tam, kjer lahko natančno določite uhajanje in ga odstranite. Če je mogoče, preverite tesnost pihalnika.
- Ne uporabljajte plamena za odkrivanje vira uhajajočega plina. V ta namen uporabite raztopino mila in vode.
- Pihalnika ne uporabljajte, če je nosilec kartuše poškodovan, če pušča ali če pihalnik ne deluje pravilno.
- Ne izvajajte nobenih nedovoljenih sprememb ali izboljšav v konstrukciji pihalnega gorilnika. Takšne spremembe so lahko nevarne, razveljavijo vse garancije in proizvajalca odvezujejo odgovornosti za izdelek.
- Plinski vložek odstranite šele, ko je popolnoma izprazen.
- Praznih posod s plinom ne mečite v ogenj.
- Med uporabo gorilnika in še nekaj časa po koncu delovanja gorilnik segreva številne dele naprave. Z rokami se ne dotikajte vročih delov naprave.

## SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	BGT1000
Vžig	Priročnik
Vključuje	Ročaj ABS

## Glavni deli

- Tesnilo
- Ventil za pihanje
- Šoba za pihalnik
- Ohišje kartuše s tekočim plinom
- Vložek za tekoči plin (vložek za plin ni vključen v komplet)
- Podstavek za pritrnitev kartuše s tekočim plinom



\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## OPERACIJA

### Namestitev plinske kartuše (plinska kartuša ni vključena v komplet)

1. Prepričajte se, da je tesnilo pihalnika v ustreznem položaju in v dobrem stanju. Če tesnila ni ali je obrabljeno, se obrnite na pooblaščen servisni center.
2. Prepričajte se, da je ventil pihalnika popolnoma zaprt (zategnjen, v smeri "-") (1b).
3. Kartušo s tekočim plinom vstavite v ohišje (1d).
4. Pihalno svetilko postavite navpično in zategnite pritrditev podstavka in ohišja (1f).
5. Ta bo prebila plinski vložek. Ko je kartuša prebodena, je ne poskušajte odstraniti, tudi če je ventil odprt in plin ne izhaja. Po potrebi se obrnite na pooblaščen servisni center.

### Prižiganje plamena - Nastavitev plamena - Ugašanje plamena

1. Z vrtenjem nastavitvenega kolesca v smeri "+" (1b) rahlo odprite ventil pihalnika.
2. Takoj po odprtju ventila (1c) prižgite plin, ki izhaja iz konca šobe.
3. Po potrebi prilagodite velikost plamena in počakajte približno eno minuto, preden začnete uporabljati gorilnik, pri čemer posodo s plinom držite v navpičnem položaju. Ne dovolite, da bi nastajal intenziven, rumen plamen.
4. Za izklop gorilnika obrnite ventil v smeri "-" in ga popolnoma zaprite (1b).

**Opomba:** Najboljši položaj posode za plin med delovanjem je navpičen ali nagnjen, največ 450. Velikost plamena prilagodite načrtovanemu načinu delovanja.

### Zamenjava kartuše s tekočim plinom

1. Ne zamenjajte kartuše s tekočim plinom, dokler ni popolnoma izpraznjena (stresite pihalno svetilko, da se prepričate, da je v njej tekoči plin).
2. Zamenjavo kartuše izvajajte na prostem in stran od mimoidočih.
3. Prepričajte se, da je ventil tesno zaprt in da je gorilnik hladen (1b).
4. Odvijte podstavek za pritrditev kartuše in odstranite prazno kartušo (1f).
5. Vstavite novo plinsko kartušo in upoštevajte navodila v poglavju "VSTAVITEV PLINSKE KADROVICE".

## SKLADIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Po končanem delu počakajte, da se gorilnik popolnoma ohladi. Pihalnik shranjujte v navpičnem položaju, na hladnem, suhem, dobro prezračenem mestu, izven dosega otrok. Pihalnega gorilnika nikoli ne shranjujte v kleti ali katerem koli drugem slabo prezračenem, zaprtem prostoru.
2. Težave pri prižiganju gorilnika lahko povzročijo vlaga. V tem primeru svetilko posušite. Če se težava nadaljuje, se obrnite na pooblaščen servisni center.
3. Težave pri prižiganju pihalne svetilke lahko povzročijo ovire v šobi ali nečistoče. Takšnega popravila ne poskušajte opraviti sami. Če so v šobi nečistoče (v kartuši je tekoči plin, vendar gorilnik ne gori), bo morda treba šobo zamenjati. V tem primeru se obrnite na pooblaščen servisni center (1c).
4. Pri uporabi gorilnika se izogibajte vdihavanju hlapov iz zgorelega plina.
5. Za čiščenje telesa pihalnika uporabite vlažno krpo in vodo z milom. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih sredstev.



Proizvajalec pihalnega gorilnika ni odgovoren za poškodbe, ki nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z orodjem, uporabe orodja v neskladju z njegovim namenom, pomanjkljive usposobljenosti upravljavca, nedovoljenih sprememb ali popravil ter uporabe neoriginalnih delov.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ



**ATENȚIE:** Înainte de a utiliza aparatul de sudură, citiți cu atenție acest manual și păstrați-l pentru referințe ulterioare.

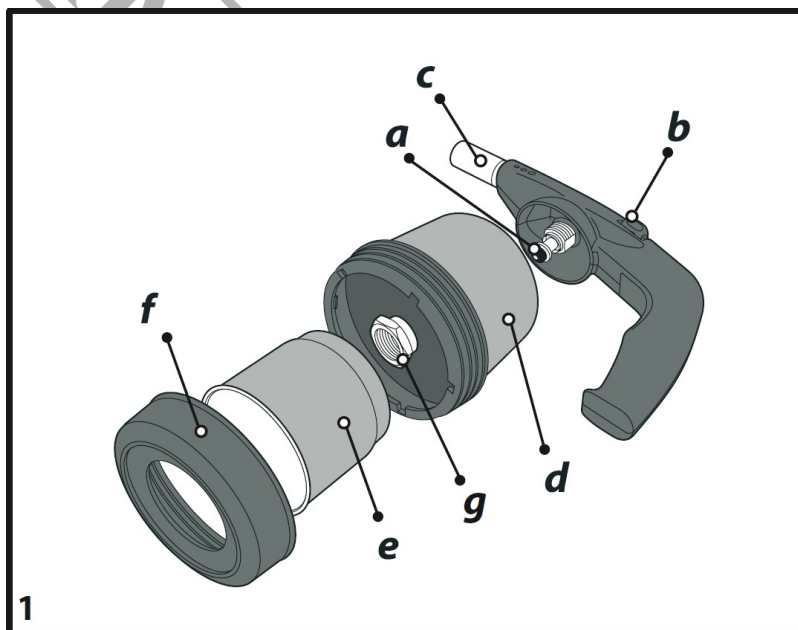
- Sforăitorul poate fi utilizat numai în încăperi bine ventilate, departe de substanțe inflamabile și în conformitate cu reglementările în vigoare. Cantitatea de aer necesară pentru o ardere corectă, care să permită evitarea unei concentrații periculoase de gaze nearse, este de 5 m<sup>3</sup>/h.
- Cu această lampă de sudură se pot utiliza numai cartușe cu butan sub presiune (propan și butan) cu o capacitate de 190 g. Utilizarea unui cartuș diferit poate fi periculoasă.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de pe corpul cartușului de gaz lichid înainte de a-l instala în arzător.
- În caz de supraîncălzire, ardere intermitentă sau necorespunzătoare, închideți supapa de suflare pentru a evita riscurile de incendiu (1b).
- Folosiți flacăra de sudură departe de materiale inflamabile.
- Asigurați-vă că supapa este închisă înainte de a transporta suflanta (1b).
- Înlocuiți cartușul într-un loc bine ventilat, dacă este posibil în aer liber, și departe de flacăra deschisă, surse de căldură, scântei și substanțe inflamabile. Efectuați înlocuirea la distanță de persoanele aflate în preajmă.
- În caz de scurgere (când simțiți miros de gaz) închideți robinetul și duceți flacăra într-un loc bine ventilat, fără surse de aprindere, adică unde puteți defini cu exactitate scurgerea și o puteți elimina. Verificați etanșeitarea suflantei, dacă este posibil.
- Nu folosiți flacăra pentru a detecta sursa gazului care se scurge. Folosiți în acest scop o soluție de apă și săpun.
- Nu utilizați aparatul de suflat atunci când suportul cartușului este deteriorat, când există o scurgere sau când aparatul de suflat nu funcționează corect.
- Nu efectuați modificări sau îmbunătățiri neautorizate în construcția suflantei. Astfel de modificări pot fi periculoase, anulează toate garanțiile și îl exonerează pe producător de responsabilitatea pentru produs.
- Scoateți cartușul de gaz numai când acesta este complet golit.
- Nu aruncați recipientele goale de gaz în foc.
- Atunci când se utilizează arzătorul și pentru o perioadă de timp după terminarea operațiunii, arzătorul încălzește multe părți ale dispozitivului. Evitați să atingeți cu mâinile părțile fierbinți ale dispozitivului.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BGT1000
Aprindere	Manual
Include	Mâner ABS

## Părți principale

- a. Sigiliu
- b. Supapă de suflare
- c. Duză de suflantă
- d. Carcasa cartușului de gaz lichid
- e. Cartuș de gaz lichid (cartușul de gaz nu este inclus în set)
- f. Baza pentru fixarea cartușului de gaz lichid



\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Operațiune

### Instalarea cartușului de gaz (cartușul de gaz nu este inclus în set)

1. Asigurați-vă că garnitura de etanșare a suflantei se află în poziția corespunzătoare și în stare bună. Atunci când nu există o garnitură de etanșare sau aceasta este uzată, contactați un centru de service autorizat.
2. Asigurați-vă că supapa de suflare este complet închisă (strânsă, direcția "-") (1b).
3. Așezați cartușul de gaz lichid în carcasă (1d).
4. Poziționați lampa de suflat pe verticală și strângeți fixarea bazei și a carcasei (1f).
5. Acesta va străpunge cartușul de gaz. După ce cartușul a fost străpuns, nu încercați să scoateți cartușul, nici măcar atunci când supapa este deschisă și nu iese gaz. Contactați un centru de service autorizat atunci când este necesar.

### Aprinderea flăcării - Reglarea flăcării - Stingerea flăcării

1. Deschideți ușor supapa de suflare prin rotirea roțiței de reglare în direcția "+" (1b).
2. Aprindeți gazul care iese din capătul duzei imediat după ce ați deschis supapa (1c).
3. Reglați dimensiunea flăcării după cum este necesar și așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa suflanta, menținând în același timp recipientul de gaz în poziție verticală. Nu permiteți producerea unei flăcări intense, galbene.
4. Pentru a opri suflanta, rotiți supapa în direcția "-" și închideți-o complet (1b).

**Notă:** Cea mai bună poziție a rezervorului de gaz în timpul funcționării este verticală sau înclinată, la maximum 45°. Reglați dimensiunea flăcării pentru operațiunea planificată.

### Înlocuirea cartușului de gaz lichid

1. Nu înlocuiți cartușul de gaz lichid decât dacă este complet golit (agitați lampa de suflat pentru a vă asigura că există gaz lichid în interior).
2. Efectuați înlocuirea cartușului în aer liber și la distanță de persoanele aflate în preajmă.
3. Asigurați-vă că supapa este închisă etanș și că arzătorul este rece (1b).
4. Deșurubați baza pentru fixarea cartușului și scoateți cartușul gol (1f).
5. Introduceți un nou cartuș de gaz, urmați instrucțiunile din secțiunea "INSTALAREA CARTUȘULUI DE GAZ".

## Depozitare și întreținere

1. Când lucrarea este terminată, așteptați ca flacăra să se răcească complet. Depozitați flacăra de sudură în poziție verticală, într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat, în afara razei de acțiune a copiilor. Nu depozitați niciodată aparatul de sudură în subsol sau în orice altă încăpere închisă și prost ventilată.
2. Problemele de aprindere a flăcării pot fi cauzate de umiditate. În acest caz, uscați lampa. Contactați un centru de service autorizat atunci când problema persistă. Problemele de aprindere a arzătorului pot fi cauzate de obstrucția duzei sau de impurități. Nu încercați să efectuați singuri astfel de reparații.
3. Atunci când există impurități în duză (există gaz lichid în cartuș, dar torța nu arde), poate fi necesară înlocuirea duzei. Contactați un centru de service autorizat în această situație (1c).
4. Atunci când folosiți flacăra de sudură, evitați inhalarea fumului de la gazul ars.
5. Folosiți o cârpă umedă și apă cu săpun pentru a curăța corpul aparatului de suflat. Nu folosiți niciodată niciun agent abraziv.



Producătorul aparatului de suflat nu este responsabil pentru daunele rezultate în urma manipulării necorespunzătoare a uneltei, a utilizării uneltei în mod necorespunzător scopului acesteia, a lipsei de calificare a operatorului, a modificărilor sau reparațiilor neautorizate și a utilizării de piese care nu sunt originale.

**EL**

Οι συσκευές υγραερίου έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και τα οποία συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις συσκευές υγραερίου της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της συσκευής υγραερίου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι συσκευές υγραερίου αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο καθώς και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης (αναλώσιμα εξαρτήματα).
- 2) Ζημιές που οφείλονται γενικώς σε μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Ελλιπής συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων καθαριστικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Παραχώρηση προϊόντος σε τρίτο πρόσωπο χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της συσκευής υγραερίου.
- 7) Επαφή της συσκευής υγραερίου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 8) Συσκευές υγραερίου που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή στις οποίες έχει γίνει επέμβαση από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 9) Συσκευές υγραερίου που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της συσκευής υγραερίου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της συσκευής υγραερίου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι συσκευές υγραερίου οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The gas appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The gas appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the gas appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The gas appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (expendable parts).
- 2) Gas appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Gas appliances poorly maintained.
- 4) Use of improper detergents or accessories.
- 5) Gas appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the grill gas.
- 7) Contact of the gas appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 8) Gas appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 9) Gas appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the gas appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the gas appliance shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or gas appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding gas appliances repairs or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les appareils à gaz ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignés sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils à gaz de notre société sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil à gaz (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils à gaz doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé, de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (pièces consommables).
- 2) Les appareils à gaz endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Les appareils à gaz mal entretenus.
- 4) Utilisation de détergents ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Les appareils à gaz donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate du appareil à gaz.
- 7) Contact du gaz du gril avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 8) Les appareils à gaz qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 9) Les appareils à gaz utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit de l'élément qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer l'appareil à gaz par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'appareil à gaz ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les appareils à gaz remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant les réparations des appareils à gaz ou leurs dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.



**IT**

Le apparecchi a gas sono state fabbricate secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Le apparecchi a gas della nostra azienda sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchi a gas (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i relativi costi dei pezzi di ricambio e le rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento d'acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le apparecchi a gas devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si consumano naturalmente a causa dell'uso (pezzi sacrificabili).
- 2) Apparecchi a gas danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Apparecchi a gas sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Uso di detersivi o accessori inadeguati.
- 5) apparecchi a gas cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura impropria di pulizia dell'apparecchi a gas.
- 7) Contatto dell'apparecchi a gas con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 8) Apparecchi a gas che sono state modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 9) Apparecchi a gas usate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchi a gas con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchi a gas non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le apparecchi a gas sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti le riparazioni delle apparecchi a gas o i loro danni, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Pajisje gazijanë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Pajisje gazi të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes gazi (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Pajisje gazi duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur (pjesë të harxhueshme).
- 2) Pajisje gazi të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisje gazi të mbajtura dobët.
- 4) Përdorimi i detergjenteve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Pajisje gazi që u jepet enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të gazit të skarës.
- 7) Kontakti i gazit të skarës me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 8) Pajisje gazi që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 9) Pajisje gazi që përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezerve të drejtën për të zëvendësuar pajisjen me gaz me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes me gaz nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose pajisjet e gazit që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimet apo dëmet e pajisjeve të gazit, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garanci.

**SRB**

Gasni aparat su proizvedeni po strogim standardima, koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Gasni aparat naše firme obezbeđeni su garantnim rokom od 24 meseca za neproglashansku upotrebu i 12 meseci za profesionalno korišćenje. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravu garancije je kupoprodajni dokument aparata za gas (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obaviti naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Aparati za gas moraju biti poslani na popravku preduzeću ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (potrošni delovi).
- 2) Gasni aparat oštećeni kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Gasni aparat slabo održavani.
- 4) Upotreba nepravilnih deterdžela ili pribora.
- 5) Gasni aparat koji se daju trećim entitetima besplatno.
- 6) Oštećenje ili kvar na rezultat nepravilnog postupka čišćenja gril gasa.
- 7) Kontakt gasnog aparata sa hemikalijama, ili oštećenje kao posledica vlage ili korozije.
- 8) Gasni aparat koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 9) Gasni aparat koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo da zameni gasni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon što su zaključeni svi garantni postupci, garantni rok aparata za gas neće biti produžen niti obnovljen. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Rezervni delovi ili gasni aparat koji se zamenjuju ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnom obliku, u vezi sa popravkama ili oštećenjima gasnih aparata, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

EN

## WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

FR

## GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

ESP

## GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-ekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġhoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avvji minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG

### ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се слобява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO

### ARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de servicii post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungea perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defectunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri care duc la deteriorarea aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defectiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică de mai jos: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

## NMK

### ARANCIJA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кицење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN

### ARANCIJA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarokat, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

